

# Mythologie, Paris, 1627 - IV, 03 : Des Penates

**Auteur(s) : Conti, Natale ; Montlyard, Jean de (traducteur) ; Baudoin, Jean (éditeur)**

**Voir la transcription de cet item**

**Collection Mythologia, Francfort, 1581 - Livre IV**

*Ce document est une transformation de :*

[Mythologia, Francfort, 1581 - IV, 02 : De Penatibus](#)

---

**Collection Mythologia, Venise, 1567 - Livre IV**

*Ce document est une transformation de :*

[Mythologia, Venise, 1567 - IV, 02 : De Penatibus](#)

---

**Collection Mythologie, Paris, 1627 - Livre X**

*Ce document a pour résumé :*

[Mythologie, Paris, 1627 - X \[34\] : Des Dieux Penates](#)

---

**Collection Mythologie, Lyon, 1612 - Livre IV**

*Ce document est une révision de :*

[Mythologie, Lyon, 1612 - IV, 02 : Des Penates](#)

---

**Collection Série D - 1627. Daniel Rabel, Charles David et Michel Lasne, Mythologie (Paris)**

[Mythologie, Paris, 1627 - 04 : Les Pénates, Apollon, Esculape, le Génie, la Fortune, Vénus, Éros et Antéros et les Grâces](#) a pour relation ce document

---

## Informations sur la notice

Auteurs de la notice

- Équipe Mythologia
- Roche, Steevy (indexation, transcription - 04/2022)

Mentions légales

- Fiche : Projet Mythologia (CRIMEL, URCA ; IUF) ; projet EMAN, Thalim (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Images : BnF, Gallica

## Citer cette page

Conti, Natale ; Montlyard, Jean de (traducteur) ; Baudoin, Jean (éditeur),  
*Mythologie* Paris, 1627 - IV, 03 : Des Penates, 1627

Projet Mythologia (CRIMEL, URCA ; IUF) ; projet EMAN, Thalim (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle)

Consulté le 16/01/2026 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/Mythologia/items/show/1140>

Copier

## Présentation du document

Publication Paris, Pierre Chevalier et Samuel Thiboust, 1627

Exemplaire Paris (France), BnF, NUMM-117380 - J-1943 (1-2)

Format in-folio

Langue(s) Français

Pagination pp. 277-279

## Des dieux, des monstres et des humains

Entités mythologiques, historiques et religieuses

- [Énée](#)
- [Hector](#)
- [Junon](#)
- [Jupiter](#)
- [Lucine](#)
- [Minerve](#)
- [Neptune](#)
- [Pénates](#)
- [Vesta](#)

Prédicats

- Génie : ordonnance fatale (assimilation)
- Junon : la partie la plus basse de l'air (qualificatif)
- Jupiter : le milieu de l'air (qualificatif)
- Minerve : la partie la plus haute de l'air, qui est la force et vertu divine de l'intelligence (qualificatif)
- Pénates : ceux par le moyen de qui nous respirons, connaissons, vivons, et voyons le soleil (fonction)
- Pénates : commis sur les héritages (qualificatif)
- Pénates : dieux du pays (qualificatif)

- Pénates : dieux familiers gardant les maisons privées (qualificatif)
- Pénates : domestiques et familiers (qualificatif)
- Pénates : génitaux (qualificatif)
- Pénates : les éléments chez qui nous sommes nés (assimilation)
- Pénates : nés chez nous (étymologie)
- Pénates : Penetrales, logés au-dedans (qualificatif)
- Pénates : *penitus*, bien avant en dedans (étymologie)
- Pénates : *penus*, provisions et vivres nécessaires à l'homme (étymologie)
- Pénates : protection de la ville (fonction)
- Pénates : secrets (qualificatif)
- Vesta : la terre (qualificatif)

Figurations & Attributs Pénates : deux jeunes garçons assis, tenant de côté et d'autre une pelote

## Du monde

Cérémonies et rituels Pénates : offrande de vin et encensements

Noms de peuples [Samothraces](#)

Toponymes

- [Italie \(zone géographique/territoire\)](#)
- [Phrygie \(zone géographique/territoire\)](#)
- [Troie \(ville\)](#)

Astres et objets célestes [Soleil \(étoile\)](#)

Notice créée par [Équipe Mythologia](#) Notice créée le 30/04/2018 Dernière modification le 25/11/2024

grande deuotion, & luy faisoient en toute humilité offrandes de beutes, odeurs & toutes autres sortes de presens. Et n'estoit loisible à personne de voir son pourtraict sinon aux femmes qui faisoient son seruice; telmoin Paulanias en l'Estat de Corinthe.

¶ Voila les plus signalez contes que les Anciens nous ont appris de Lucine, où ie croy que tout est assez aisé à entendre, si ce n'est ce qu'on la fait fille de Iupiter & de Iunon. Nous auons cy-dessus exposé, que Lucine est la Lune, & que les humeurs se comportent selon le cours d'icelle: & puis que cela se fait par le moyen de l'air, que nous auons montré s'appeller quelques fois Iunon, quelques fois Iupiter; c'est à bon droit que Lucine, ou cette force & vertu qui par le moyen de l'air agit & opere es corps inferieurs, est dictée fille de Iunon. Elle est nommée Lune & Lucine, pource qu'elle luit de nuict, ou pource qu'elle donne la lumiere aux enfans, qui nais deuant le septiesme mois ne peuent iouyr du benefice de cette lumiere; ou pource qu'elle fait sortir du ventre de chascune Mere le fruit de son ventre estant à terme. Les Grecs l'appellent Ilichye, d'autant qu'elle assiste aux femmes en geseine. Quant aux autres titres qui luy sont donnez, les Poëtes les ont forgez par diuerses rencontres, & les luy ont imposez selon que le cas y escheoit. Il faut desormais traiter des Penates.

Expansio  
des con-  
tes sus-  
dits.

Raison  
de l'ety-  
mologie  
de Lucine.

### Des Penates.

### CHAPITRE III.



Q R incontinent que les enfans estoient nais, apres que Lucine y auoit faict ce qui estoit de sa charge, les Dieux Penates en prenoient la protection, suivant la creance des Anciens. Mais deuant que passer outre, il faut scauoir quels ils estoient, & qu'elle estoit leur fonction. Quelques-vns doncques ont estimé les Penates estre ceux par le moyen de qui nous respirons, cognoissons, viuons, & voyons le Soleil; c'est à scauoir Iupin, Iunon, Minerue, & Veste: laquelle ils mettent aussi du conte, car ils ont dit que Iupiter estoit le milieu, Iunon le plus bas, Minerue la plus haute partie de l'air, qui est la force & vertu diuine de l'intelligence; & Veste, la terre. Ils les ont qualifié & creu estre Dieux particuliers de chascun pays, Dieux familiers, presidens sur les villes, & gardes tutelaires de chascune maison priuee, comme le montre Cicéron en son Plaidoyé pour la maison: *Et vous qui sur tous autres m'auiez redemandé & r'appelé, pour la demeure & retraiste desquels j'entreprends ce Plaidoyé, Penates du pays & familiers, qui estes commis & gardiens de cette ville & republique.* Et Denys d'Halycarnasse au premier liure de ses Antiquitez: *Les Romains appellent tels Dieux*

Dieux Penates  
quels, &  
quel leur  
office.

A a

*Penates* : & quelques-uns translatans leur nom en Grec, les nomment Dieux du pays; les autres genitiaux, les autres, domestiques et familiers; les autres, commis sur les heritages, les autres, secrets. Mais pourquoy estoient-ils Dieux du pays plustost que communs à chaque ville & maison? Pource qu'ils croioient que non seulement chaque ville, mais aussi chaque logis, voire meisme chaque habitant, & iusques aux bestes & plantes eussent certains Dieux particuliers qui les prenoient en leur defense & sauve-garde. Quant à l'etymologie & origine de leur nom, on la tire du mot *penus*, qui signifie toute prouision & viures necessaires pour la nourriture de l'homme: ou de *penitus*, c'est à dire, bien auant en dedans; dont les Poëtes les nomment aussi Penetrales comme logez au dedans. Autres deduisent leur denomination de mots signifians, *naï chez nous*. Somme, les Penates estoient Dieux familiers, auxquels on offroit en sacrifice du vin & de l'encens, croyans que ce fussent ceux chez qui nous naissons. Toutefois les autres tenoient que les Penates estoient Apollon & Neptune qui bastirent les murailles de Troye, & Veste, adorez par les Samothraciens avec beaucoup de reuerence: desquels Dardanus transporta les images en Phrygie, & Ænee en Italie après la destruction de sa ville; selon que Virgile l'exprime au 2. de l'Æneide, où Hector apparoisant en songe à Ænee, les luy recommande comme il s'en suit:

Etymologie de leur nom.

Leur sacrifice, Autre opinion touchant les Penates.

— *Troye ses joyaux saints*

*Et ses Dieux familiers recommande en tes mains,  
De tes destins, pren les pour compagnons fideles,  
Et leur cherche soigneux des murailles nouvelles,  
Qu'en fin tu fonderas, ayant long temps erré  
Sur les flots inegaux du Royaume azuré.*

*Ce dit, du plus secret de la maison sacree  
Les saints bandeaux, le feu d'eternelle durree,  
Et la puissante Veste il emporte en ses mains.*

Explication des choses susdites.

¶ Si l'on considere de près ce mystere, l'on trouuera que ces Dieux Penates ne sont autre chose que les elemens mesmes chez qui nous sommes nez. Car ceux qui ont mis Apollon & Neptune entre les Penates, n'ont-ils pas nommé de noms diuins les deux principes & commencemens de toute generation, veu que toutes choses naissent de l'humour, comme estant la matiere; & de la chaleur qui sert d'ouurier pour la mettre en besongne & luy donner forme? car es choses de ce monde l'humour tient place de femelle; & la chaleur, de male. A bon droit leur donnent-ils Veste pour compagne, comme fondement pour espaisir & donner accroissement au corps qui s'engendre. Ceux qui font les elemens auteurs de la generation, & tiennent que les esprits tirent du ciel leur force & vigueur, ont

(ce semble) esté de meſme aduis, comme auſſi ceux qui prennent pour Penates Iupiter, Iunon, Minerne & Veſte. Quelques-vns ont représenté les Penates en forme de deux ieunes garçons aſſis, tenans de coſté & d'autre vne pelore; leſquels n'ont pas cuidé qu'ils fuſſent autre choſe que la particuliere fortune & éuenement d'un chascun; puis qu'ils naiſſoient chez nous. Ils les ont nommez grands Dieux; bons & puisſans, croyans qu'ils euſſent toute puisſance & ſeigneurie ſur la vie humaine. On penſoit que les images de ces Dieux, qui eſtoient es maiſons des Roys ou Princes & Seigneurs des villes & places, euſſent la garde & conſeruation generalement de tout ce qui eſtoit de la ville: & que celles qui eſtoient chez les particuliers: joint qu'on croyoit que tout cet Vniuers fuſt conduit & conſerué par ie ne ſçay qu'elle ſuitte & ordonnance fatale, qu'on a auſſi nommé Genie: & pourtant diſcours en conſequemment.

Images  
des Penates.

Du Genie.

CHAPITRE IV.

**P**AUSANIAS en l'Eſtat d'Arcaïe dit que le Genie eſtoit fils de Iupiter & de la Terre. Il naiquit ſans compagnie de femme, de la ſemence que Iupiter laiſſa choir vne fois en terre en dormant: & auoit bien forme humaine, mais de ſexe ambigu, & fut depuis nommé Agdiſte. Car quand les Anciens luy ſacrifioient, ils eſpandoient force fleurs par terre, & luy preſentoient du vin en des taſſes, comme le declare Horace au 2. des Epîtres:

Genealogie de naiſſance du Genie.

Ses ſacrifices.

*Ils ſe rendoient propice  
La Terre, en luy offrant vn Porc en ſacrifice:  
Syluain, offrans du laiët: et offrans fleurs et vin,  
Genie, à qui ſouuent que toſt l'aage prend fin.*

Entre les arbres le Plane luy fut dédié. Les Anciens croyoient que chasque homme dès qu'il eſtoit né auoit deux Demons: l'un bon; l'autre mauuais, qui le prenoient en leur protection & tutelle, & les appelloient Genies, & penſoient qu'ils naiquiſſent quand & quand l'homme. Pauſanias eſcrit que lors que ceux de Temelle tuerent l'un des compagnons d'Ulyſſe il leur fut faiët commandement de vouër tous les ans, tant que la calamité affligeroit leur pays, à l'eſprit ou ame du treſpaſſé l'une des plus belles filles qui ſe pourroient trouver. Or Euthyme, celuy qui à la 75. Olympiade emporta le prix à l'eſcrime à coups de poing, eſtant arriué là, & ayant obtenu permiſſion d'entrer dans le Temple, il vid vne belle ieune fille qui n'atten-

Offices & commiſſions.

Hiſtoire d'un Genie combattu & vaincu.

Aa ij